

(3) 放課後サポート

子どもが通っている小学校に、次のようなサポートがあります。

「佐賀市 放課後児童クラブ」

保護者が働いていて、放課後子どもの保育ができない場合に、子どもを預かる場所です。
指導員のもとで、宿題をしたり遊んだりして過ごします。

1年生～3年生が対象ですが、4年生以上も入れる学校もあります。



- ・ 場所：子どもが通っている市立小学校内、敷地内、または校区内。
- ・ 時間：月～金曜日 授業が終わってから17時まで
(学校によって、土曜日や17時以降も行っているところがあります。)
- ・ 利用料金 (平成28年度の例)： 毎月 3,000円
そのほかに、クラブによって活動実費 (保険料、おやつ代など) 1,500円くらいが必要です。
- ・ ほかにいろいろな決まりがあり、入会するには申し込みが必要です。

★詳しいことは、
佐賀市役所 子育て総務課 児童育成係 (Tel: 0952-40-7285)
におたずねください。

Q&A

Q：佐賀市放課後児童クラブでは、勉強を教えてもらえますか？

A：宿題をするように声をかけますが、勉強を教えるなどの学習支援はしていません。

このほかに、民間の放課後児童クラブ (学童保育) もあります。

(4) その他^た

① 学校体育施設^{がっこうたいいくしせつ}を利用^{りよう}している少年^{しょうねん}スポーツクラブ

学校^{がっこう}によって違い^{ちが}いますが、サッカー、ミニバスケットなど、放課後^{ほうかご}にスポーツのできるクラブがあります。小学校^{しょうがっこう}の体育館^{たいいくかん}などを利用^{りよう}しますが、決まりごとなどは、それぞれのクラブで決められています。希望^{きぼう}する人は参加^{さんか}することができます。

- ・指導者^{しどうしや}は学校^{がっこう}の先生^{せんせい}ではなく、一般^{いっぽん}の人^{ひと}です。
- ・クラブのない学校^{がっこう}もあります。

Q&A

Q：中学校^{ちゅうがっこう}の部活動^{ぶかつどう}と同じような学校^{がっこう}の活動^{かつどう}ですか？

A：いいえ。学校^{がっこう}の部活動^{ぶかつどう}ではなく、練習場所^{れんしゅうばしょ}が学校^{がっこう}にあるだけです。



このほかに、学校以外^{がっこういがい}で行^{おこな}われているスポーツクラブもあります。

② ボランティア日本語教室^{にほんごきょうしつ}

日本語^{にほんご}がわからない大人^{おとな}・子ども^このための、ボランティア日本語教室^{にほんごきょうしつ}があります。

★詳しいことは、佐賀県国際交流協会^{さがけんこくさいこうりゅうきょうかい}（TEL: 0952-25-7921）におたずねください。

ふろく しよるい で にほんご えいやくひょう
付録：書類によく出てくる日本語の英訳表

にほんご 日本語	えいご 英語	ぼご 母語
かてい ちょうさひょう 家庭調査票／ じどう ちょうさひょう 児童調査票	Family Background Questionnaire／ Child's Background Questionnaire	
かていれんらく 家庭連絡カード	Family Contact Card	
ほけん ちょうさひょう 保健調査票	Health History Questionnaire	
まるひ ③	Confidential	
きにゆうねんがっぴ 記入年月日	Date of Filling Out	
じどう 児童	Child	
ほごしや 保護者	Parents / Guardians (persons responsible for raising the child)	
せいねんがっぴ 生年月日	Date of Birth	
ねんれい ・ さい 年齢 ・ 才	Age ・ ～Years Old	
げんじゅうしょ 現住所	Present Address (Mailing Address)	
でんわ だんわばんごう 電話／電話番号	Telephone No.	
きんきゅう じ れんらくさき 緊急時の連絡先	Person's Name & Telephone No. to Contact in Case of Emergency	
しめい なまえ 氏名／名前	Name	
せいべつ おとこ おんな 性別／男・女	Sex / Male ・ Female	
じどう かんけい 児童との関係	Your Relationship to the Child (ex. 父 Father [子 Child])	
ぞくがら 続柄	Family Relationship (ex. 父 Father, 妹 Younger Sister)	
ほんにん 本人	Child himself/herself	
ちち はは りょうしん 父・母・両親	Father ・ Mother ・ Parents	
がっこう きぼう ようぼう 学校への希望／要望	Requests to School	
ぼこく 母国	Home Country	
らいにちがっぴ 来日月日	Date of Arrival in Japan	
てんにゆうまえ けいれき 転入前の経歴	Educational Background before Entering This School	

きこくよてい 帰国予定	Expected Date of Returning to the Home Country	
ほけん ・ ほけん 保険 ・ 保健	Insurance ・ Health	
ほけんしょう 保険証	Health Insurance Card	
いんかん 印鑑	Seal	
つうちょう 通帳	Bankbook	
ぎんこうふりこみ 銀行振込	Bank Transfer	
きゅうしょくひ 給食費	The Charge for School Lunch	
しゅうがくえんじょ 就学援助	School Expense Subsidy	
がくしゅうれき 学習歴	Educational Background	
しゅみ ・ とくぎ 趣味 ・ 特技	Hobbies ・ Special Skills	
ちようしょ ・ たんしょ 長所 ・ 短所	Strengths ・ Weaknesses	
まる かこ ○で囲む	Encircle	
こじんじょうほう と あつか 個人情報 の 取り扱い	Use of Personal Information	

ほけんちょうさ
〔保健調査のことば〕

にほんご 日本語	えいご 英語	ぼご 母語
しつぺい びょうき いじょう 疾病／病気／異常	Diseases	
かかりつけの病院	Child's Regular Hospital	
いま 今までにかかった病気／既往症	Past Illnesses	
いま 今かかっている病気	Current Illnesses	
けが ・ けがの名前	Injuries ・ Names of Injuries	
う 受けた手術 ・ 手術の名前	Past Surgeries ・ Names of Surgeries	
しゅつせきていし しゅつこうていし 出席停止／出校停止	Suspension of Attendance at School	
かんせんしょう 感染症	Infectious Diseases	
インフルエンザ	Influenza	
ましん 麻疹（はしか）	Measles	
ふうしん みつか 風疹（三日はしか）	Rubella(three-day measles)	
すいとう 水痘（みずぼうそう）	Chicken Pox	
りゅうこうせい じかせんえん 流行性耳下腺炎 （おたふくかぜ）	Mumps	
いんとうけつまくなつ 咽頭結膜熱（プール熱）	Pharyngoconjunctival Fever (=PCF) (Pool Fever)	
ひやくにちぜき 百日咳	Pertussis	
けつかく 結核	Tuberculosis (=TB)	
ずいまくえんきんせいずいまくえん 髄膜炎菌性髄膜炎	Meningococcal Meningitis	
じんぞうびょう かんぞうびょう しんぞうびょう 腎臓病 ・ 肝臓病 ・ 心臓病	Kidney disease ・ Liver disease ・ Heart disease	
とうようびょう 糖尿病	Diabetes	
ぜんそく 喘息	Asthma	
ぼうこうえん じんうえん 膀胱炎 ・ 腎盂炎	Bladder Infection ・ Pyelitis	

ようれんきん かんせんしょう 溶連菌 感染症	Group A Beta-Hemolytic Streptococcus Infection (=GABHS)	
けいれん	Seizure	
せき たん 咳 ・ 痰	Cough ・ Phlegm	
たちくらみ／めまい	Dizziness	
しょくもつ 食物アレルギー	Food Allergy	
くすり 薬アレルギー	Allergy to Medicine	
よぼうせつしゅ 予防接種	Inoculation	
はんのうけんさ ツベルクリン反応検査 ① いんせい ② ぎ ようせい ③ ようせい ① 陰性 ② 擬陽性 ③ 陽性	Tuberculosis Test ① Negative ② Uncertain ③ Positive	
せつしゅ BCG接種 ① う ② う ① 受けた ② 受けていない	BCG Injection ① Inoculated ② Not inoculated	
からだ ようす けんこうど 身体の様子／健康度 ① けんこう ② からだ よわ ① 健康 ② 体が弱い	Health Condition ① Healthy ② Weak	
しょくよく 食欲	Appetite	
た もの す きら 食べ物の好き嫌い	Likes or Dislikes for Food	
しゅうきょうじょう りゆう 宗教上の理由で た しょくひん 食べられない食品	Religiously Forbidden Foods	

絵カード

